



**UNIVERZITA KONŠTANTÍNA FILOZOFA V NITRE
FILOZOFICKÁ FAKULTA**



**УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ – СКОПЈЕ
ИНСТИТУТ ЗА МАКЕДОНСКА ЛИТЕРАТУРА**



**1993
20.13 FILOZOFICKÁ
FAKULTA UKF v NITRE
VÝROČIE**

**I. Меѓународен научен собир
МАКЕДОНСКО-СЛОВАЧКИ КНИЖЕВНИ, КУЛТУРНИ И
ЈАЗИЧНИ ВРСКИ**

**I. Medzinárodná vedecká konferencia
MACEDÓNSKO-SLOVENSKÉ LITERÁRNE,
KULTÚRNE A JAZYKOVÉ VZŤAHY**

pod záštitou ministra kultúry Slovenskej republiky

Mareka Maďariča

Nitra, Sieň Konštantína Filozofa UKF, Tr. A. Hlinku 1

28. – 29. november 2013

Нитра, 28 – 29 ноември 2013

PROGRAM / П Р О Г Р А М А

Organizačný výbor / Организациски одбор: проф. д-р Маја Јакимовска-Тошиќ, проф. д-р Илија Велев, проф. д-р Соња Стојменска-Елзесер, доц. д-р Звонко Танески, doc. PhDr. Martin Hetényi, PhD., doc. PhDr. Peter Ivanič, PhD., Mgr. Martin Husár, PhD., Mgr. Martina Lukáčová, PhD., Mgr. Zuzana Hasarová, Mgr. Nina Sozanská, м-р Славчо Ковилоски

ŠTVRTOK / ЧЕТВРТОК, 28.11.2013

09.00 Prihovory / Поздравни говори

Štefan Chudoba, štátny tajomník Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky

Ѓорѓи Филипов, амбасадор на Р Македонија во Р. Словачка (со седиште во Виена)

Martin Bezák, veľvyslanec Slovenskej republiky v Macedónsku

Bernard Garaj, dekan Filozofickej fakulty Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre

Маја Јакимовска-Тошиќ, в. д. директор на Институтот за македонска литература во Скопје

Златко Крамариќ, амбасадор на Р. Хрватска во Р. Македонија

Sekcia I / Секција I

Moderátori / Модератори: Илија Велев - Martin Husár

10.00 - 11.10

Emil Horák

Slovenský komitét slavistov

Genéza macedónskeho spisovného jazyka z komparatívneho aspektu

Маја Јакимовска-Тошиќ

Институт за македонска литература, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Правно-канонските книжевни состави на Св. Методиј Солунски

Илија Велев

Институт за македонска литература, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Св. Константин – Кирил Филозоф како устроител на првото словенско писмо (по повод 1.150 години од словенската писменост)

Ivo Pospíšil

Filozofická fakulta Masarykovy univerzity, Brno

Cyrlometodějská tradice v slovansko-slovanských a slovansko-neslovanských vztazích dnes

Martin Hetényi, Martin Husár, Peter Ivanič

Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre

Podobnosti a odlišnosti vývoja na území Slovenska a Macedónska v 6. – 12. storočí (historická a archeologická analýza)

Ѓорѓи Филипов

ФИНКИ, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Дипломатскиот аспект на Моравската мисија на солунските браќа, Светите Кирил и Методиј

Димитар Пандев

Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Третото житие на св. Наум Охридски

11.10 - 11.25 Prestávka / Пауза

11.25 - 12.25

Petar Rokai

Filozofski fakultet, Univerzitet u Novom Sadu

Srpski aspekti Svetog Metodija

Лилјана Макаријоска

Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Кон лексичките слоеви во словенскиот превод на Апостолот

Boris Stojkovski

Filozofski fakultet, Univerzitet u Novom Sadu

Između Njitre i Ohrida - Sirmijum kao centar Metodijeve Panonske arhiepiskopije

Маја Ангеловска-Панова

Институт за национална историја, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје
Апокрифното книжевно наследство од популарно христијанство до ерес

Миле Велчовски

НУ Национален конзерваторски центар, Скопје
Градежништвото во Стоби, I-VI век

Стојан Лекоски

Универзитетска библиотека Братислава
Ново читање на песната „Проглас“ од Константин Филозоф - св. Кирил

(diskusia / дискусија)

13.00 - 14.00 Obed / Ручек

Sekcia II / Секција II

Moderátori / Модератори: Јордан Плевнеш – Ján Jankovič

15.00 - 16.20

Ján Jankovič

Ústav svetovej literatúry Slovenskej akadémie vied v Bratislave
Antológia slovenskej literatúry macedónskeho slovaku (Zvonko Taneski: Jednota mnohohlasnosti – Единство на многугласјето)

Јордан Плевнеш

Универзитет за аудиовизуелни уметности ЕСРА Париз-Скопје-Њујорк
Кирилометодиевската традиција и заштитниците на Европа во духовната трансверзала Словачка-Македонија

Zvonko Taneski

Fakulta cudzích jazykov Univerzity FON v Skopje
Vzájomné hľadanie identity: slovensko-macedónske literárne, kultúrne a jazykové kontakty v 20. storočí a v súčasnosti

Miroslav Dudok

Filozofická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave
Metaforizácia a kategorizácia v slovanskom jazykovom svete

Елизабета Шелева

Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Бунтовниот шарм на „Патагонија“ од Душан Митана

Milan Richter

Predseda Klubu nezávislých spisovatel'ov Slovenska

Mateja Matevski a moderna slovenská poézia (Jeho stretnutia s M. Rúfusom, s poéziou J. Smreka, so súčasnými slovenskými básnikmi)

Александар Прокопиев

Институт за македонска литература, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Раскажувачки постапки меѓу модернизмот и постмодернизмот во „Суровиот машинист“ од Павел Виликовски

Renáta Hlavatá

Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre

Jazykové vnímanie slovensko-macedónskych vzťahov na tvorivom kontexte Zvonka Taneského

16.20 - 16.35 Prestávka / Пауза

16.35 - 17.35

Наташа Аврамовска

Институт за македонска литература, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Кон поезијата на Милан Рихтер и Милан Руфус

Весна Мојсова-Чепишевска

Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Вкрстена игра на меморијата и писателската фантазија

Ангелина Бановиќ-Марковска

Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Интелектуално патување до комунизмот и назад (Павел Виликовски, Последниот коњ на Помпеја)

Науме Радически

Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Поетската аргонаутика на Франтишек Липка

Zuzana Kuglerová

CEIT Group, Slovakia; Slovenské PEN Centrum

Biele miesta na mape literárnej histórie Slovenska v tvorbe pre deti a mládež

Владимир Мартиновски

Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Поетските слики како посредници меѓу културите: словачките градови во македонската современа поезија

Марина Даниловска

Државен универзитет во Тетово

Романот „Разум“ од Рудолф Слобода – предизвик за македонските читатели

(diskusia / дискусија)

PPREZENTÁCIA / ПРОМОЦИИ

- **prof. PhDr. Miroslav Dudok, DrSc.** – беседа o knihe doc. PhDr. Zvonka Taneského, PhD.: *Македонско-словачки компаративни согледби (студии и интерпретации)*
- **проф. д-р Илија Велев**, промотор на книгата од проф. д-р Маја Јакимовска-Тошиќ: *Средновековни книжевни и културни модели*
- **doc. PhDr. Peter Ivanič, PhD.**, prezentácia medzinárodného časopisu *Konštantínove listy / Constantine's letters*
- **проф. д-р Соња Стојменска-Елзесер**, промотор на меѓународното списание за книжевна наука *Спектар*

PIATOK / ПЕТОК, 29.11.2013

Sekcia III / Секција III

Moderátori / Модератори: Ivan Dorovský - Соња Стојменска-Елзесер

09.00-10.10

Ľubomír Kralčák

Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre

Chrabrova rozprava „O písmenách“ a problém rekonštrukcie solúnskej hlaholiky

Ivan Dorovský

Filozofická fakulta Masarykovy univerzity, Brno

Kde jsou začátky dějin slovanských literatur?

Соња Стојменска-Елзесер

Институт за македонска литература, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Промислувањето на светската литература помеѓу конкретното и апстрактното

Лидија Капушевска-Дракулевска

Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Една можна паралела: Диониз Ѓуришин и Милан Ѓурчинов

Andrea Cox

Nadácia Pontis, Bratislava

Spolupráca a relevancia skúseností slovenskej a macedónskej občianskej spoločnosti

Јасмина Мојсиева-Гушева

Институт за македонска литература, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Балкански интеркултурни теми во контекстот на толкувањата на Диониз Ѓуришин

Лилјана Гушевска

Институт за национална историја, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Марина Јаневска

Државен универзитет во Тетово

Лекарствениците како дел од македонското ракописно наследство

10.10 - 10.25 Prestávka / Пауза

10.25-11.45

Валентина Миронска-Христовска

Институт за македонска литература, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Преродбата во Македонија и во Словачка

Славчо Ковилоски

Институт за македонска литература, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Компарација на македонскиот и словачкиот културен живот во XIX век

Svetlana Mamucevska-Miljkovic

National Conservation Center, Central Laboratory, Skopje

Domagoj Mudronja

Croatian Conservation Institute, Zagreb, Republic of Croatia

Pigment characterization of 19th century icons painted by Dicho Zograph

Максим Каранфиловски

Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Глаголскиот вид во негираните форми на императивот во македонскиот и словачкиот јазик

Катерина Велјаноска

Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Фразеолошките изрази со компонента срце во македонскиот и во словачкиот јазик

Sinasi Derebey

Германско-македонско друштво за соработка, Берлин

Квантитативни карактеристики на македонскиот литературен јазик

Igor Tyšš

Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre

Matevskeho paradoxy trblietania

Дарин Ангеловски

Институт за македонска литература, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Лирските рефлексии на Дана Подрацка и Маргита Иваничкова

(diskusia / дискусија)

Uzatvorenie konferencie / Затворање на собирот

13.00 - 14.00 Obed / Ручек